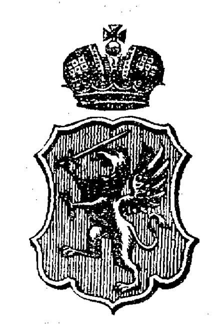
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 116. Понедѣльникъ 6. Октября. — Montag 6. October. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Валкскій городовой врачъ, коллежскій совѣтникъ докт. Кохъ, и старшій Лифляндскій губернскій ветеринарный врачъ, коллежскій совѣтникъ Гиль, Всемилостивѣйше пожалованы 3. Февраля 1880 года за прослуженіе двѣнадцати лѣтъ сряду въ одной и той же должности, не ниже восьмаго класса, орденомъ Св. Анны 3. степени. № 1690.

Dem Walkschen Stadtarzte, Collegienrath Dr. Koch, und dem älteren Livländischen Gouvernements-Veterinairarzt, Collegienrath Hill, ist Allerhöchst unter dem 3. Februar c. für ununterbrochenen zwölfjährigen Dienst in ein und derselben nicht unter der 8. Dienstclasse stehenden Stellung der St. Annenorden 3. Classe verliehen worden. Nr. 1690.

Учрежденный съ Высочайшаго соизволенія коммитетъ по сооруженію православнаго храма у подножія Балканъ въ южной Болгаріи, близъ Шипки, для вѣчнаго поминовенія воиновъ, павшихъ въ войну 1877/1878 годовъ, открылъ повсемѣстную подписку для составленія необходимаго на осуществленіе сего патріотическаго дѣла капитала.

Лифляндскій Губернаторъ доводитъ о семъ до всеобщаго свѣдѣнія, присовокупляя, что денежныя пожертвованія на этотъ предметъ принимаются въ его канцеляріи и въ Редакціи Лифляндскихъ Губернскихъ вѣдомостей ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 11 до 2 часовъ по полудни.

Der mit Allerhöchster Genehmigung constituirte Comité zur Erbauung einer Kirche am Fuße des Balkan im südlichen Bulgarien in der Nähe Schipkas, zum ewigen Gedächtniß an die im Kriege der Jahre 1877/1878 gefallenen Krieger, hat eine allörtliche Subscription zur Bildung des zur Realisirung dieses patriotischen Unternehmens erforderlichen Capitals eröffnet.

Der Livländische Gouverneur bringt solches zur allgemeinen Kenntniß bei dem Hinzufügen, daß Geldbeiträge zu dem erwähnten Zweck in der Canzlei des Gouverneurs und in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage, von 11 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags entgegengenommen werden. Nr. 2662.

Обязательныя постановленія о чисткѣ отхожихъ мѣстъ и помойныхъ ямъ, изданныя Рижскою городскою Думою 3. Марта и 4. Сентября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 106 Городоваго Положенія.)

§ 1.

Домовладѣльцы или завѣдующіе домами обязаны производить совершенную очистку принадлежащихъ къ ихъ домамъ выгребовъ отхожихъ мѣстъ и помойныхъ ямъ, по крайней мѣрѣ одинъ разъ въ годъ; сверхъ того они обязаны производить очистку выгребовъ и до истеченія годичнаго срока, когда нечистоты наполнятъ таковые до 6 дюймовъ отъ верхняго края, или когда, по встрѣтившимся особымъ обстоятельствамъ въ санитарно-полицейскомъ отношеніи, будетъ предписана очистка выгребовъ, хотя нечистоты въ сихъ послѣднихъ и не достигли опредѣленной нормы накопленія.

§ 2.

Очистка отхожихъ мѣстъ и помойныхъ ямъ и вывозъ нечистотъ изъ нихъ дозволяются:

а) днемъ, только при употребленіи насосовъ, печей для сожиганія газовъ и герметически закрытыхъ бочекъ;

б) ночью, посредствомъ непроницаемыхъ и снабженныхъ плотно приходящимися крышками ящиковъ или обыкновенныхъ бочекъ.

Изданіе постановленій объ употребленіи дезинфекцирующихъ веществъ оставлено до другаго времени.

§ 3.

Вывозъ нечистотъ посредствомъ означенныхъ въ § 2б аппаратовъ воспрещается до 11 часовъ вечера и долженъ быть оконченъ съ 1. Апрѣля по 30. Сентября, не позже 5 часовъ утра, а съ 1. Октября по 31. Марта, не позже 6 часовъ утра.

§ 4.

Служащіе для очистки выгребовъ и для вывоза нечистотъ аппараты (насосы, печи для сожиганія газовъ, бочки, ящики) должны быть предъявляемы для освидѣтельствованія отряженнымъ полицейскимъ и городскимъ Управленіями лицамъ, еще до употребленія ихъ въ дѣло и сверхъ того по крайней мѣрѣ три раза въ годъ.

§ 5.

Аппараты, признанные при осмотрѣ удовлетворительными должны быть снабжаемы клеймомъ и значкомъ, которые удаляются съ аппаратовъ оказавшихся негодными для дальнѣйшаго употребленія. Употребленіе аппаратовъ безъ клейма и значка воспрещается.

Примѣчаніе. Бывшіе въ употребленіи до изданія сего постановленія аппараты, должны быть предъявлены для осмотра не позже какъ въ теченіи четырехъ недѣль со дня вступленія въ дѣйствіе постановленія и по истеченіи означеннаго срока не могутъ быть далѣе употребляемы безъ клейма и значка.

§ 6.

Предписанія сего обязательнаго постановленія относятся только къ самому городу и его форштатамъ и вступаютъ въ дѣйствующую силу со дня объявленія ихъ.

§ 7.

Виновные въ нарушеніи сего постановленія привлекаются къ отвѣтственности на основаніи законовъ о наказаніяхъ. Сверхъ сего домовладѣльцы или же замѣстители ихъ, не производящіе очистку согласно требованіямъ сего постановленія, обязаны нести и издержки за произведенную на ихъ счетъ очистку.

Ortsstatut über die Reinigung der Abtritte und Senkgruben, erlassen von der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung am 3. März und 4. September 1880.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-Ordnung.)

§ 1.

Die Hausbesitzer, bezw. deren Stellvertreter sind verpflichtet, die zu ihren Häusern gehörigen Abtritts- und Senkgruben wenigstens einmal jährlich bis auf den Grund reinigen zu lassen; sie müssen dieselben aber auch vor Ablauf der Jahresfrist reinigen lassen, sobald deren Inhalt bis auf 6 Zoll von dem Rande der Grube gestiegen ist oder sobald in besonderer Veranlassung aus sanitätspolizeilichen Gründen eine Reinigung angeordnet wird, auch wenn der Gruben inhalt die bezeichnete Höhe noch nicht erreicht hat.

§ 2.

Die Reinigung der Abtritte und Senkgruben und die Abfuhr des Unraths aus denselben ist gestattet:

a. am Tage nur unter Anwendung von Latrinenpumpen, Gasverbrennungsöfen und luftdicht schließenden Tonnen;

b. zur Nachtzeit mittelst Kasten und gewöhnlicher Tonnen, welche aber wasserdicht und mit fest schließenden Deckeln versehen sein müssen.

Der Erlaß von Verordnungen über die Anwendung von Desinfectionsmitteln bleibt vorbehalten.

§ 3.

Die Abfuhr des Unraths mittelst der im § 3 b erwähnten Apparate darf nicht vor 11 Uhr Abends beginnen und muß beendigt sein in der Zeit zwischen dem 1. April und 30. September spätestens um 5 Uhr Morgens und in der Zeit zwischen dem 1. October und 31. März spätestens um 6 Uhr Morgens.

§ 4.

Die zur Reinigung der Gruben und zur Abfuhr des Unraths dienenden Apparate (Latrinenpumpen, Gasverbrennungsöfen, Tonnen, Kasten) müssen, bevor sie in Gebrauch genommen werden und außerdem mindestens dreimal jährlich den von der Polizeiverwaltung und der Stadtverwaltung dazu bestellten Personen zur Besichtigung vorgezeigt werden.

§ 5.

Diejenigen Apparate, welche bei der Besichtigung befriedigend befunden worden, sind mit einem Stempel und einer Fahne zu versehen, welche von den Apparaten, die sich bei der Besichtigung als zum fernern Gebrauch untauglich erweisen, entfernt werden. Apparate ohne Stempel und Fahne dürfen nicht gebraucht werden.

Anmerkung. Die vor Erlaß dieses Ortsstatuts im Gebrauch gewesenen Apparate müssen spätestens vier Wochen, nachdem dasselbe in Kraft getreten, zur Besichtigung vorgezeigt und dürfen nach Ablauf dieser Frist ohne Stempel und Fahne nicht mehr gebraucht werden.

§ 6.

Die Bestimmungen dieses Ortsstatuts gelten für das engere Stadtgebiet und treten mit der Publication desselben in Kraft.

§ 7.

Wer obigen Bestimmungen zuwiderhandelt, wird auf Grund der Strafgesetze zur Verantwortung gezogen. Außerdem haben die Hausbesitzer, bezw. deren Stellvertreter, welche die Reinigung nicht gemäß der Bestimmungen dieses Ortsstatuts ausführen, die Kosten der für ihre Rechnung bewerkstelligten Reinigung zu tragen. Nr. 8558.

Pilsehtas likums par ateeschanas-weetu un tahdu bedru tihrischanu, islaists no Rigas pilsehtas-sapulzes 3. Merz un 4. September 1880.

(Teek drikehts uf dibinaschanu ta art. 106 to pilsehtu likumu).

§ 1.

Mahjas-ihpaschneekeem jeb winu weetneekeem teek peekohdinahts, tahs pee winu mahjahm peederigas ateeschanas-weetas un tahdas bedres

wismasak weenu reisi katrâ gadakahrtâ lihds pascham dibenam likt istihriht, bes tam wineem nahkahs tahs paschas likt tihriht, pirms wehl pilns gads pagahjis, ja ta bedre lihds 6 zeleem no augschmalas pilna ir, jeb ari tad, kad ta bedre tik pilna wehl nebuhtu un tomehr weselibas dehl tahda tihrischana peekohdinata teek.

§ 2.

Ateeschanas-weetu un tahdu bedru aptihrischana tà kà ari winu krahjumu aiswefchana ir atkauta:

a. pa deenas laiku tik ar latrin-pumpehm, krahsnehm, kur nelahga twaika teek sadedsinata un ar pawisam zeetahm muzahm, tà ka ari pata twaika newar isspeestees zaur;
b. pa naktslaiku ar kastehm un prastahm muzahm, bet schahm waijag tik zeetahm buht, ka slapjumi nedabu isspeestees zaur, un ar zeeti notaisiteem wahkeem.

Par to kà gaisu skaidrodamus pulwerus buhs tahdâs ateeschanas-weetâs un bedrês eemest, wehl us preekschu spreedumi jagaida.

§ 3.

Ateeschanas-weetu un bedru krahjumu ar teem § 2, b nosihmeteem aparateem aiswest sahkt naw atlauts preeksch pulksten 11 wakarôs; atkal buhs tam darbam nobeigtam buht starp 1. April un 30. September lihds pulksten 5 no rihta un starp 1. Oktober un 31. Merz lihds pulksten 6 no rihteem.

§ 4.

Wisi aparati, kas pee ateeschanas-weetu aptihrischanas un winu krahjumu aiswefchanas waijadsigi (latrin-pumpes, krahsnes, kur twaika teek sadedsinata, muzas, kastes) buhs, pirms ne kà ar wineem sahk strahdaht, un bes tam wismasak trihs reises gadakahrtâ teem wihreem kas no polizejas un pilsehtas-waldes us to zelti, israhdiht preekschà.

§ 5.

Tee aparati, kas pee rahdischanas teek atrasti kà derigi, janosihme ar stempeli un karohgu, bet teem aparateem, kas pee rahdischanas teek atmesti kà nederigi, stempels un karohgs teek atnemts. Bes stempeka un karohga nedrihkst neweenu aparatu pee darba nemt.

Peesihme. Aparati, ar kureem preeksch schi likuma islaischanas tika strahdahts, ir wiswehlak 4 nedekâs pehz ta laika, kad schis likums spehkâ zekahs, jarahda preekschâ, kad schis laiks pagahjis, tad winus nedrihkst wairs bes stempeka un karohga pee darba nemt.

§ 6.

Scha pilsehtas likuma spreedumi nospreesti par pilsehtas tuwako aprinki un spehkâ zekohs tik ko issludinati.

§ 7.

Kas augschà nospreesteem spreedumeem preti darihs, tiks pehz sohda likumeem noteesahts. Bes tam buhs mahjas-ihpaschneekeem jeb winu weetneekeem, kas to aptihrischanas darbu pehz scho pilsehtas likumu spreedumeem naw apgahdajuschi, jazeesch maksas, kad par winu rehkinumu ta aptihrischana tiks padarita. Nr. 8558.

Опредѣленія Феллинской городской Думы отъ 12. Сентября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Предсѣдательствовалъ городской голова, бургомистръ Ю. Вернке.

Присутствовало 21 гласныхъ.

Засѣданіе было открытое.

До приступленія къ обсужденію подлежащихъ предметовъ городской голова сообщилъ о полученіи отъ Его Превосходительства Господина Губернатора увѣдомленія отъ 1. Сентября с. г., за № 7466, о томъ, что бывшій Министръ Внутреннихъ Дѣлъ господинъ статсъ-секретарь Маковъ 9. Августа с. г. увѣдомилъ Его Превосходительство, что Его Императорское Величество, Государь Императоръ, Высочайше повелѣть соизволилъ, благодарить городъ Феллинъ за высказанныя въ телеграммѣ отъ 26. Ноября 1879 г. вѣрноподданническія чувства по поводу сохраненія драгоцѣнной жизни Его Величества отъ злодѣйскаго покушенія, произведеннаго 19. Ноября тогоже года.

По первому предмету.

Предложеніе городской Управы относительно образа предоставленія права охотиться въ городскомъ имѣніи Вирацъ.

Такъ какъ охота въ предѣлахъ имѣнія Вирацъ имѣетъ мало значенія въ отношеніи увеличенія городскихъ доходовъ

Опредѣлили: Предоставить городской Управѣ рѣшеніе сего вопроса.

По третьему предмету.

Предложеніе городской Управы о разсмотрѣніи и рѣшеніи вопроса относительно откомандированія члена отъ имѣнія Вирацъ на предстоящій ландтагъ.

По обсужденію матеріальныхъ и другихъ выгодъ, которыя городъ Феллинъ могъ бы имѣть въ случаѣ принятія участія въ ландтагѣ, изъ практическихъ видовъ большинствомъ 15 противъ 6 голосовъ

Опредѣлено: Не принимать участія въ настоящемъ ландтагѣ.

По пятому предмету.

Докладъ отношенія начальника мѣстной команды отъ 17. Іюля с. г. за № 1914, относительно впуска нижнихъ чиновъ въ частную баню за установленную по таксѣ плату по 2 коп. съ человѣка.

Принимая во вниманіе, что не отъ власти городскаго общественнаго Управленія зависить, понудить находящагося въ г. Феллинѣ единственнаго содержателя бани, къ предоставленію нижнимъ чинамъ мѣстной команды пользоваться его заведеніемъ за установленную по таксѣ плату по 2 коп. съ человѣка, тѣмъ болѣе что содержатель дозволяетъ имъ пользоваться банею по 5 коп. съ человѣка, между тѣмъ какъ всѣ прочіе платятъ по 8 коп.

Опредѣлили: Отказать начальнику мѣстной команды въ его просьбѣ.

По шестому предмету.

Докладъ Указа Правительствующаго Сената отъ 20. Іюня с. г. за № 25562 относительно жалобы за употребленіе русскаго языка въ перепискѣ Губернатора съ городскимъ общественнымъ Управленіемъ и рѣшеніе по оному.

По прочтеніи главнѣйшихъ соображеній и мотивовъ рѣшенія перваго Департамента Правительствующаго Сената

Опредѣлили: Поручить городской Управѣ по надлежащему сношенію съ городскими Управленіями прочихъ городовъ Лифляндской губерніи, представить соображенія по сему предмету въ городскую Думу.

По седьмому предмету.

Выборъ члена въ коммисію для освидѣтельствованія новой городской казармы на основаніи Высочайше утвержденнаго 27. Марта 1873 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта.

Избранъ гласный Н. Кельхъ.

По восьмому предмету.

Докладъ прошенія переводчика городской Управы объ увеличеніи жалованья.

Во вниманіе обременительныхъ занятій, которыя переводчикъ имѣетъ при подстрочномъ переводѣ получающейся отъ Правительственныхъ учрежденій переписки.

Опредѣлили: Увеличить жалованье съ 100 на 200 руб. въ годъ, считая съ 1. Мая с. г. съ тѣмъ, что при могущемъ произойти уменьшеніи занятій, уменьшено будетъ и жалованье.

По девятому предмету.

Предложеніе городской Управы о порядкѣ передачи распивочной продажи на предстоящей въ текущемъ Сентябрѣ мѣсяцѣ ярмаркѣ.

Въ виду того, что при конкуренціи на распивочную продажу можно ожидать болѣе дохода въ пользу города

Опредѣлили: Поручить городской Управѣ отдать распивочную на ярмаркѣ продажу съ публичныхъ торговъ. № 8560.

Beschlüsse der Fellinschen Stadtverordneten-Versammlung vom 12. September 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Es präsidirte das Stadthaupt, Bürgermeister J. Werncke.

Anwesend waren 21 Stadtverordnete. Die Sitzung war öffentlich.

Vor Eintritt in die Tagesordnung referirte das Stadthaupt, von Seine Excellenz dem Herrn Gouverneur unterm 1. September c. sub Nr. 7466 die Mittheilung empfangen zu haben, daß der ehemalige Minister des Innern, Herr Staatssecretair Makow, Hochdemselben unterm 9. August c. mitgetheilt habe, daß Seine Majestät der Kaiser Allerhöchst zu befehlen geruht habe, der Stadt Fellin für die in ihrem Telegramm vom 26. November 1879 ausgedrückten treuunterthänigsten Gefühle über die Vereitelung des Attentats vom 19. November und die Errettung Seiner Majestät aus der Lebensgefahr zu danken.

Tagesordnung Punkt 1.

Antrag des Stadtamts, betreffend die Art und Weise der Vergebung der Jagdberechtigung auf dem Stadtgute Wieratz.

Da die Jagd in den Grenzen des Stadtgutes Wieratz für die städtischen Einkünfte wenig Bedeutung hat, wurde

beschlossen: Die Regelung dieser Angelegenheit dem Stadtamte zu überlassen.

Tagesordnung Punkt 3.

Antrag des Stadtamts, betreffend die Discussion, resp. Beschlußfassung über die Frage der eventuellen Vertretung des Stadtgutes Wieratz auf dem bevorstehenden Landtage.

Nach eingehender Discussion über die materiellen und ideellen Vortheile, die für die Stadt Fellin aus der Beschickung des Landtages erwachsen könnten, wurde aus Opportunitäts-Gründen bei namentlicher Abstimmung mit 15 gegen 6 Stimmen

beschlossen: Den gegenwärtigen Landtag nicht zu beschicken.

Tagesordnung Punkt 5.

Vortrag des Schreibens des Chefs des örtlichen Militair-Commandos vom 17. Juli c. sub Nr. 1914, betreffend das Baden der Untermilitairs in der Privatbadeanstalt für den taxenmäßigen Preis von 2 Kop. pro Mann.

In der Erwägung, daß der Stadt-Communal-Verwaltung nicht die Machtbefugniß zusteht, den einzigen in der Stadt Fellin befindlichen Badstubeninhaber zu nöthigen, den Untermilitairs des örtlichen Commandos für die Benutzung seiner Badeanstalt den taxenmäßigen Preis von 2 Kop. pro Mann zu gewähren, umsomehr als derselbe bereits für Untermilitairs die Concession gemacht hat, daß dieselben für die Benutzung seiner Anstalt nur 5 Kop. zu zahlen brauchen, während alle Uebrigen 8 Kop. zahlen, so wurde

beschlossen: Das Gesuch des örtlichen Militair-Chefs abschlägig zu bescheiden.

Tagesordnung Punkt 6.

Vortrag des Senatsukases vom 20. Juni c. sub Nr. 25562, betreffend die Beschwerde über den Gebrauch der russischen Sprache in der Correspondenz des Gouverneurs mit der Stadt-Communal-Verwaltung und Beschlußfassung.

Nachdem die hauptsächlichen Momente der Motive der abschlägigen Entscheidung des 1. Departements Eines Dirigirenden Senats der Versammlung vorgetragen worden, wurde

beschlossen: Das Stadtamt zu autorisiren nach desbezüglicher Information bei den Stadtverwaltungen der übrigen Städte Livlands, der Stadtverordneten-Versammlung Vorlage zu machen.

Tagesordnung Punkt 7.

Wahl eines Gliedes in die Commission zur Besichtigung der neuen städtischen Kaserne auf Grundlage des am 27. März 1873 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens.

Gewählt wurde der Stadtverordnete N. Kelch.

Tagesordnung Punkt 8.

Vortrag des Gesuchs des Translateurs des Stadtamts um Bewilligung einer Gagenerhöhung.

In Berücksichtigung der bedeutenden Arbeitslast, die dem Translateur aus der wortgetreuen Uebersetzung der vielfachen und umfangreichen Regierungs-Rescripten erwächst, wurde

beschlossen: Unter Vorbehalt der Verringerung der Gage bei einer etwaigen Arbeitsentlastung dieselbe von 100 Rbl. auf 200 Rbl., gerechnet vom 1. Mai c. ab, zu erhöhen.

Tagesordnung Punkt 7.

Antrag des Stadtamts über die Art und Weise der Vergebung der Schenkereiberechtigung zum September-Markt.

Da die Aussicht vorhanden war, durch Concurenz-Ausschreibung einen größeren Provenüe aus der qu. Schenkereiberechtigung für das Stadtärar zu erzielen, so wurde

beschlossen: Das Stadtamt zu autorisiren, die Schenkereiberechtigung mittelst öffentlichen Torges zu vergeben. Nr. 8560.

Желающіе содержать въ 1881 году трактирныя заведенія, постоялые дворы или съѣстныя лавочки приглашаются симъ заявить о таковомъ намѣреніи Рижскому Торговому Управленію до 27. Октября сего года.

При заявленіи долженъ быть представленъ Торговому Управленію надлежащій аттестатъ Рижскаго Полицейскаго Управленія.

Оцѣнкѣ будутъ подлежать только трактирныя заведенія, постоялые дворы и съѣстныя лавочки, заявленіе о коихъ послѣдуетъ не позже означеннаго срока; при упущеніи заявленія о существующихъ уже вышепоименованныхъ заведеніяхъ въ установленный срокъ, послѣдуетъ закрытіе сихъ заведеній съ 1. Января слѣдующаго года.

Средній размѣръ сбора съ трактирныхъ заведеній опредѣленъ на 1881 годъ въ 250 руб. сер., городской же сборъ съ питейныхъ патентовъ установленъ въ 20% съ взимаемой по онымъ казенной пошлины.

Средній размѣръ сбора съ постоялыхъ дворовъ и съѣстныхъ лавокъ установленъ на 1881 годъ въ 25 руб.

Приглашеніе сіе относится также и къ состоящимъ въ патримоніальномъ округѣ трактирнымъ заведеніямъ, постоялымъ дворамъ и съѣстнымъ лавочкамъ, за исключеніемъ лишь находящихся на владѣніяхъ сельскихъ обществъ.

Рига, Торговое Управленіе, 1. Октября 1880.

Diejenigen, welche im Jahre 1881 Tracteuranstalten, Einfahrten oder Victualienläden zu halten wünschen, werden hierdurch aufgefordert, solche Absicht dem Rigaschen Handelsamte bis zum 27. October d. J. anzuzeigen.

Bei der Meldung ist zugleich das erforderliche Attestat der Rigaschen Polizeiverwaltung dem Handelsamte vorzustellen.

Nur diejenigen Tracteuranstalten, Einfahrten und Victualienläden, welche innerhalb der angegebenen Frist gemeldet worden, unterliegen der Schätzung; die bereits bestehenden Anstalten, welche nicht rechtzeitig gemeldet sind, werden mit dem 1. Januar des folgenden Jahres geschlossen.

Die Durchschnittssteuer der Tracteuranstalten ist für das Jahr 1881 auf 250 S.-Rbl., die Stadtsteuer von den Getränkepatenten auf 20% der Kronssteuer normirt worden.

Die Durchschnittssteuer der Einfahrten und Victualienläden ist für das Jahr 1881 auf 25 Rbl. belassen worden.

Diese Aufforderung erstreckt sich auch auf die im Patrimonialgebiet befindlichen Tracteuranstalten, Einfahrten und Victualienläden, es sei denn, daß sie in Landgemeinden belegen sind. Nr. 1318. 3

Riga-Handelsamt, den 1. October 1880.

Von der Rigaschen Kreis-Wehrpflicht-Commission wird desmittelst zur Kenntniß derer, die es angeht, gebracht, daß die Termine für die Einberufung zur Ableistung der Militairpflicht im Jahre 1880 für den Rigaschen Kreis, und zwar für den 4. Canton auf den 3. November, für den 3. Canton auf den 6. November und für den 2. Canton auf den 12. November festgesetzt sind, und daß das Sitzungslocal dieser Behörde für die Zeit der Aushebung sich im Local des Rigaer Lettischen Vereins befinden wird.

Gleichzeitig wird sämmtlichen Gemeindeverwaltungen des Rigaschen Kreises hierdurch vorgeschrieben, den Gemeindeältesten resp. Gemeindeschreibern aufzutragen, außer den für die diesjährige Aushebung etwa noch erforderlichen Documenten auch die Einberufungsliste pro 1879 in dem für diese Aushebung festgesetzten Termin zur Verification resp. Ergänzung, der Commission vorstellig zu machen. Nr. 653. 3

Riga, den 30. September 1880.

Wenn der in Bolderaa unter die vierjährige polizeiliche Aufsicht zu stellende Erich Petuchowsky, welcher zum Rigaschen Bürgeroklad verzeichnet und 33 Jahre alt ist, Bolderaa im Juni ohne Erlaubniß verlassen, so beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht sämmtliche Polizeibehörden Livlands hierdurch zu ersuchen, den qu. Petuchowsky, im Falle seiner Ermittelung, dieser Behörde einsenden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 29. September 1880.
Nr. 8455. 2

Kad tas Krohna-Enselinmuischas Kissen mahjas gruntneeks Peter Rohgul schai Enselin pagast-teesai sinamu darijis, ka winam taî 10. Merz sch. g. pee dsihwojama ehrbega nodegschanas wina Kissenmahjas pirkschanas kontrakts un reguleereschanas-akte lihdf ar wiseem naudas-kwihteem bohjâ gahjuschi, tad teek zaur scho no Krohna-Enselin pagast-teesas wisi usaizinati, kas minetus dokumentus jeb papihrus buhtu atraduschi, ar steigschanu un wiswehlak lihdf 26. Merz 1881 g. tohspaschus pee schihs pagast-teesas jeb Augstas Baltijas Domenu-Pahrwaldibas nodoht. Pehz mineta termina ir tee mineti papihri par negeldigeem un newehrtigeem turami un Peter Rohgulim tiks jauna pirkschanas dokumente jeb reguleereschanas-akte sagatawota un rohkâ dohta. Nr. 20. 1

Krohna-Enselin pag.-teesâ, 25. September 1880.

Проклямы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des allhier am 1. Mai c. verstorbenen Mühlenbauers **Carl Heinrich Grote**, resp. an den Nachlaß des ebenfalls allhier am 29. Mai c. verstorbenen Meklenburg-Schwerinschen Unterthans **Max Seelig** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 25. März 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 654. 1

Riga-Rathhaus, den 25. September 1880.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des im Januar c. allhier mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen hiesigen Kaufmanns **Joseph Prokop**, resp. an die von demselben hierselbst unter der Firma F. Mitschke geführte Handlung, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 20. März 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 638. 2

Riga-Rathhaus, den 20. September 1880.

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden mit Genehmigung des Rigaschen Raths Alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Rigaschen Kaufmann 1. Gilde **Eduard Georg Bornhaupt**, in Firma E. G. Bornhaupt, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und bzw. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 3. October 1880. Nr. 1074. 2

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des allhier am 29. Juni 1858 verstorbenen Stauers **Mickel Sarring** Erbansprüche, oder an den Nachlaß des allhier am 26. Juli c. verstorbenen Instrumentenmachers **Ernst Julius Ephraim Borchert** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 17. März 1881, bei dem Waisengerichte ode dessen Kanzellei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Riga-Rathhaus, den 17. September 1880.
Nr. 627. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den unter Curatel gestellten ehemaligen Studirenden Herrn Robert Woldemar Koch Forderungen und Ansprüche irgend welcher Art haben, hierdurch aufgefordert und angewiesen, ihre Forderungen und Ansprüche binnen der Frist von drei Monaten a dato anher anzumelden, widrigenfalls die Ausbleibenden nach Ablauf dieser peremtorisch anberaumten Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ihren Forderungen und Ansprüchen präcludirt werden sollen. Nr. 1280. 2

Dorpat-Rathhaus, den 24. September 1880.

Pehz Keis. 3. Zehsu draudses teesas spreeduma ir par schejeenas peederigu **Jahni Busch** konkursis nolikts, tadehk wina parahdu deweji un nehmeji teek usaizinati, triju mehneschu laikâ, t. i. lihdf 24. Dezember sch. g. pee schahs pagasta teesas ar saweem usdewumeem peeteiktees, wehlaki neweens netiks peenemts, un konkursa isdarischana ees sawu zelu. Nr. 253. 2

Jaun-Peebalgâ, 24. September 1880.

Ta pee schi pagasta peederiga atraitne Anna Kahrklit, kurai paschai neweena behrna naw, ir ta Mahrz Renniger un wina seewas Trihnes dehlu Peter Renniger (dsim. 15. Februar 1861), kuru ta jaw 6 gad. wezu peenehmusi un sew par dehlu audsinajusi, ka ta pati to zaur leezineeku isteikschanu peerahdijusi, ir tagad sew par dehlu norakstiht likusi, ka tas is schejeenes weetneeka pulka protokolê no 15. September 1880 ar Nr. 37 ir redsams, tadehk teek zaur scho wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko preti runaht buhtu, usaizinati, 6 mehneschu laika, t. i. lihdf 18. Merz 1881, ar sawahm preti runaschanahm un peerahdischanahm scheitan peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet schi adopteereschana par spehkâ palikuschu noteikta.

Stalbes pagast-waldê, 18. September 1880.
Nr. 313. 1

Kad tas Mihlgrahwu saimneeks **Jakob Sprohge** miris un weenu testamenti atstahjis ir, tad teek wisi, kam pee ta daliba, tikpat kâ wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, lihdf 19. Dezember sch. g. pee sabeedrotas Wohlermuischas pagastteesas meldetees, pehz scha termina tiks wisadâ wihsê pehz likumeem isdarihts.

Sabeedr. Wohlermuischas pagasta teesâ, taî 19. September 1880. Nr. 77. 1

Kraukku walsts gruntneeks Peter Zarbok ar sawu seewu Anni ir sawa meitas, wihra Jakob Dolaz un wina seewas Ilses dehlu Jahni, dsim. 10. Februar 1871, sew par dehlu adopteerejuschi un taî 2. September sch. g. sche to norakstiht likuschi; tee kas pret scho adopteereschanu buhtu, lai 6 mehneschu laitâ, t. i. lihdf 21. Merz 1881, pee schahs teesas meldahs, wehlakas pretirunas netaps peenemtas.

Kraukku walsts-teesâ, Zehsu kr., Zeswaines dr., 21. September 1880. Nr. 480. 1

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die dem Schlockschen Bürgerokladisten Andreas Eduard Klau eigenthümlich gehörigen, im Badeorte Dubbeln an der Majorenhofschen Straße auf dem Grundplatze Nr. 82 sub Nris. 30, 31 und 32 belegenen Wohnhäuser nebst dem Grundplatz, behufs Beitreibung einer dem Kaufmann Liebermann Silpert zuständigen judicatmäßigen Obligationsforderung von 3000 Rbl. S. sammt vom 5. October 1879 ab anhängigen Renten à 6% und Kosten bei diesem Hofgerichte in dreien Torgen am 15., 16. und 17. December a. c. und, falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann am 18. December a. c. darauf folgenden Peretorge zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) daß jeder Bieter, behufs Zulaß zum Bot, 500 Rbl. S. in baarem Gelde beizubringen habe;

2) daß der Meistbieter die sämmtlichen Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages, sowie der hohen Krone gebührenden Abgaben und sonstigen Kosten des Kaufs aus seinen eigenen Mitteln und ohne Anrechnung auf den Meistbotschilling zu tragen habe;

3) daß der Meistbieter die Kosten der Meistbotstellung sofort nach erfolgtem Zuschlage baar zu berichtigen, den Meistbotschilling aber binnen sechs Wochen vom Tage des Zuschlags, und zwar nebst Renten à 5 pCt. vom Tage des Zuschlages, gleichfalls in baarem Gelde bei diesem Hofgerichte zu liquidiren habe, worauf erst dann die Uebergabe der qu. Immobilien sammt Grundplatz für Kosten des meistbietlichen Käufers geschehen soll und daß im Falle der Unterlassung solcher Meistbotsberichtigung innerhalb der anberaumten Frist eine abermalige Meistbotstellung der qu. Immobilien sammt Grundplatze, für Gefahr und Rechnung des zahlungssäumigen Meistbieters sofort erfolgen werde;

4) daß der Meistbieter die qu. Immobilien sammt Grundplatz in dem zur Zeit der Meistbotstellung befindlichen Zustande zu empfangen, wegen etwaiger Prä- und Reprätensionen, von der Zeit der Subhastation bis zur Einweisung, aber sich mit dem bisherigen Eigenthümer der qu. Immobilien für eigene Gefahr und Rechnung auseinander zu setzen habe, ohne irgend eine Schadloshaltung aus dem Meistbotschillinge beanspruchen zu dürfen;

5) daß der Zuschlag sofort nach beendetem Torge oder in dem darauf folgenden Peretorge, wenn auf dessen Abhaltung angetragen werden würde, dem Meistbieter ertheilt werden soll.

Riga-Schloß, den 15. September 1880.

Nr. 5096. 2

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag der Handlung Ziegler & Co. der öffentliche Verkauf des dem Carl Friedrich Sebaldus, der Mathilde Charlotte Louise, der Alwine Nadeschda, Annette und dem Alphons Alexander David Geschwistern Esche gemeinsam gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 132, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 2. Quartier sub Pol.-Nr. 169 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 14. März 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Geschwister Esche, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 16. September 1880. Nr. 1210. 2

Вслѣдствіе отношенія Верроскаго Благочиннаго отъ 20. Сентября сего года за № 534 сей Орднунгсгерихтъ объявляетъ, что 3. и 5. Декабря 1880 года при мызѣ Залисгофъ на Миллимагги будутъ продаваться съ публичныхъ торговъ за наличныя деньги предлагающему высшую цѣну строенія принадлежащія Ганфгофской православной церкви. Подробныя условія можно узнать у Верроскаго Благочиннаго № 7247. 3

Верро-Орднунгсгерихтъ, 22. Сентября 1880.

Auf Requisition des Werroschen Herrn orthodox-griechischen Obergeistlichen vom 20. September c. sub Nr. 534 wird von diesem Ordnungsgerichte hiermit bekannt gemacht, daß am 3. u. 5. December c. die zur Hahnhofschen auf dem Millimäggi bei Salishof belegenen, der orth.-griech. Kirche gehörigen Baulichkeiten daselbst gegen Baarzahlung öffentlich an den Meistbietenden versteigert werden sollen. Die näheren Bedingungen des Verkaufes sind beim Werroschen orth.-griech. Herrn Obergeistlichen einzusehen. Nr. 7247. 3

Werro-Ordnungsgericht, den 22. September 1880.

Wenne krega eigeussu preestre herra kirja pääle sest 20. Septembril s. a. Nr. 534 saab Werro makohto läbbi, se läbbi kulutedus, et sel 3. ja 5. Detsembril s. a. ned Saluse moisa liggidal, Hani Milli mäe pääl ommawa wenne kerriku ehhitamiset, selsaman wälja pakmisse wiisi ennambpakjidele warsti ärramasmise wasta, ärra möödus sawa. Lähembad tedmist selle ülle annab Werro kreka eigeussu preestre herra. Nr. 7247. 3

Werro makohto, 22. Septembril 1880.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Минскаго Губернскаго Правленія для удовлетворенія долговъ помѣщиковъ: Нарциза и Болеслава Солтановъ разнымъ лицамъ всего на сумму 11233 руб. 26 коп. и Кіевскому римско-католическому монастырю 1350 руб. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Солтанамъ недвижимое имѣніе Пересвятово, состоящее Минской губерніи, Рѣчицкаго уѣзда, 4 стана, заключающее въ себѣ земли разнаго качества 461 дес. 1149 саж. и строенія: господскій домъ, хозяйственныя постройки, мельницу и проч., все старое, оцѣнено въ 3280 р.

Продажа эта послѣдняя и окончательная, будетъ производиться въ срокъ торга 3. Декабря 1880 г., съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1932. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія по Морскому вѣдомству въ суммѣ 10,598 руб. 34 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимыя имѣнія жены дѣйствительнаго статскаго совѣтника Александры Карловны Маркевичъ, состоящія Костромской губерніи, Галичскаго уѣзда, одно 1. стана, заключающее въ себѣ земли отъ надѣла крестьянъ по дер. Неверцыву, Рѣпникову, Завражья, Беберову, Пестову, Крусалову и Степанову и пустошамъ Манытину, Григоркову и Лареву, всего разнаго качества удобной 536 дес. 657 саж. и неудобной 5 дес. 2290 саж., оцѣнено въ 1072 руб. 50 коп., и другое 2. стана заключающее въ себѣ земли по дер. Табулову, Левину, Подольскому и Веслоухову и пустошамъ Едриковой, Починку, Коромыслову и Денисьевой, всего разнаго качества 836 дес. 1008 саж. оцѣнено въ 2233 руб. Продажа означеныхъ имѣній каждаго отдѣльно, будетъ производиться въ срокъ торга 5. Декабря 1880 года съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1871. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 11. Сентября состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи ею назначенъ на 28. Октября 1880 г. торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на отдачу въ арендное содержаніе Дриссенскаго коробочнаго сбора, со дня утвержденія торга по 1. Января 1884 г.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе ко дню торга, съ узаконенными на сей предметъ залогами и документами о своей личности и на право торговли по гильдіи. № 8733. 1

Исп. д. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. | Nichtofficieller Theil.

IV. Abrechnung der IV. Werroschen Sterbe-Kasse.

Einnahme.	Rbl.	K.
An Kassenbestand vom vorigen Jahr	3257	76
„ 3 Beiträge von je 80 Mitgliedern à 5 R.	1200	—
„ Einschreibegeld von 2 Mitgliedern à 2 R.	4	—
„ „ „ 3 Candidaten à 3 R.	9	—
„ „ der 2. Frau eines Mitgliedes	5	—
„ erzielte Jahres-Renten	146	34
	4622	10

Ausgabe.	Rbl.	K.
Per 3 Sterbequoten ausgezahlt à 250 R.	750	—
„ Rückzahlung von 40 Beiträgen an drei ausgetretene Mitglieder	200	—
„ Kassirer-Honorar für 3 Sterbefälle à 5 Rbl.	15	—
„ Inserate, Druckkosten ect.	4	50
Saldo Vortrag	3652	60
	4622	10

Bilance pro 1879/80.

	Rbl.	K.
An Saldo Vortrag	3652	60
	3652	60

	Rbl.	K.
Per Vermögen der Kasse	3652	60
	3652	60

Directoren:

N. Nagel. A. W. Frey. H. Struck.

Revidenten:

A. Steding. G. Terrepson. F. Krause.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts sollen **Mittwoch den 8. d. Mts.,** Nachmittags 3 Uhr, städt. gr. Sandstraße Nr. 40, in Concurssachen des Kaufmanns **E. G. Bornhaupt,** verschiedenes **Comptoir-Mobiliar,** als: 3 Schreibtische, 3 Pulte nebst Stühlen, Wiener Stühle rc.; sowie **1 feuerfester Geldschrank,** diverse **Extincteure** nebst Füllungen, 4 Säcke **Mais** rc. gegen Baarzahlung öffentlich **versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Украдена росписка, выданная Рижскою Конторою Государственнаго Банка въ принятіи отъ **Миккеля Баумана** на храненіе за № 4676 на 12 закладныхъ листовъ Харьковскаго Земельнаго Банка на 1200 руб.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des Starorussaschen Bauers Iwan Dmitrijew und Frau Jelisaweta, Nr. 4161, giltig bis zum 24. November 1879.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Alexander Rohr am 26. Juli 1879 Nr. 10485 ertheilte, bis zum 26. August 1879 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Alexander Thau am 31. October 1879 Lit. T. ertheilte, bis zum 1. December 1879 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Jahnis Franz am 28. August 1878 Lit. F. ertheilte, bis zum 28. September 1878 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Eugen Rudolph Johann Helling am 9. Januar 1880 Nr. 607 ertheilte, bis zum 1. Januar 1881 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 6. Октября 1880 года.